



# AVIS AUX NAVIGATEURS

## ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la



## GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

### SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 – 9
Partie 2 Corrections aux cartes .....	10 – 24
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	NÉANT
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	25 – 29
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	30 – 35

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie I de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

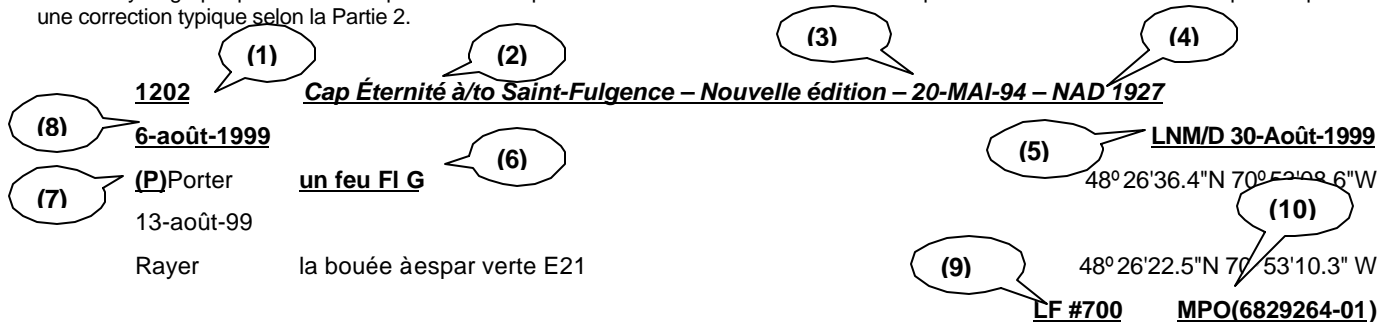
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## **MISE EN GARDE**

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### **Terre-Neuve**

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### **Maritimes**

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### **Centre & Arctique**

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### **Région du Québec**

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### **Pacifique**

Centre régional d'information maritime - (CRIM)  
Sans frais dans la région de la Colombie-Britannique 1-800-889-8852  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca  
Information - Avis à la navigation  
<http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts/notship>

## **SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS**

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
<b>Nom de la station</b>	<b>Nos d'ident. des stations de référence</b>	<b>DGPS Ident. station</b>	<b>Position géogr.</b>		<b>Fréquence [kHz]</b>	<b>Bit/s</b>
			<b>Latitude</b>	<b>Longitude</b>		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

## **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

## **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Canada

#### Legend/Légende

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes  
Electroniques et d'Information .

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des programmes maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette  
ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*



# INDEX

CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.....	1
- CONDITIONS DE NON-FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE DU SERVICE DE DGPS.....	9
LAC SAINT-LOUIS - CHENAL BERGERON - MAPLE-GROVE - BOUÉES À ÊTRE ENLEVÉES. ....	8
- POINTE CLAIRE - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.....	8
LAC SUPÉRIEUR - MICHIPICOTEN HARBOUR - SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ. ....	9
PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SOMMAIRE ANNUEL DES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES - 2003.....	1
PUBLICATIONS DE TRANSPORTS CANADA - BULLETINS SUR LA SÉCURITÉ DES NAVIRES - 2002. ....	1
RIVIÈRE DES OUTAOUAIS - EMBOUCHURE DE LA RIVIÈRE PETITE NATION - BOUÉES À ÊTRE ENLEVÉES.....	8
RIVIÈRE RICHELIEU - POINTE À LA MEULE - MARQUE DE JOUR OBSTRUÉE - MISE EN GARDE. ....	8
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES.....	2
- CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION S-57.....	3
- LISTE CUMULATIVE DE CORRECTIONS AUX CARTES. ....	3

# INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1310	10	L/C 4010	16	4634	19, 20
1311	10	L/C 4012	16	4635	20
1312	10	L/C 4017	16	4640	20
1313	10	4020	2	4643	20
1317	10	4023	2	4669	2
1350	10	4124	16	4679	2
1411	2	4142	16	4701	2
1431	2	4145	16, 17	4744	2
1509	11	4210	17	L/C 4846	20
1510	11, 12	4211	17	L/C 4850	20
1512	12	4235	18	L/C 4851	20
1513	12	L/C 4240	18	4852	20, 21
1514	12	4241	18	4863	21
2007	12	L/C 4242	18	4865	21
2011	2	4243	2	4885	21
2026	13	4245	18	4911	21
2028	13	4255	18	4921	21, 22
2069	13	4307	2	L/C 4951	22, 23
2202	13, 14	4365	2	L/C 4952	23
2203	14	L/C 4367	19	L/C 5023	23
2218	14	4379	19	5052	23
2241	14	L/C 4403	19	6037	23
2257	15	4404	19	6213	23
2267	15	4421	2	6249	23
L/C 2282	15	4429	2	6251	23
2292	15	4491	2	6286	24
2297	15	4511	2	L/C 8005	24
L/C 2302	15	4523	2	L/C 8014	24
L/C 4006	16	4530	19		

**CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS  
LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.**

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;

remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;

transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

**doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large** ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

**\*207 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SOMMAIRE ANNUEL DES  
AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES - 2003.**

La nouvelle édition du Sommaire Annuel des Avis Temporaires et Préliminaires est maintenant disponible. Toute personne qui désire en obtenir un exemplaire, peut en faire la demande à l'adresse suivante:

Garde côtière canadienne,  
Aides à la navigation,  
200, rue Kent, Station 5N130  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6  
Téléphone: (613) 990-3037  
Télécopieur: (613) 998-8428

Cette publication est aussi disponible sur le site Web des Avis aux navigateurs  
<http://www.notmar.gc.ca>

**\*206 PUBLICATIONS DE TRANSPORTS CANADA - BULLETINS SUR LA SÉCURITÉ DES  
NAVIRES - 2002.**

No. 1	le 24 janvier 2002	Dispositifs de largage hydrostatiques défectueux
No. 2	le 11 février 2002	Systèmes de référence des cartes marines et exactitude des positions
No. 3	le 5 avril 2002	Cargaisons solides en vrac: Écarts par rapport aux conditions et limitations de chargement indiquées dans le manuel de chargement
No. 4	le 29 avril 2002	Entrée en vigueur imminente de nouvelles exigences relatives aux installations radio VHF à fonction d'appel sélectif numérique (Radio VHF-ASN)

**PARTIE 1 – Édition 02/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

No. 5	le 3 juin 2002	Code international de gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires et la prévention de la pollution
No. 6	le 25 juillet 2002	Séances d'information sur la sécurité à l'intention des passagers
No. 7	le 12 août 2002	Appareils respiratoires pour l'évacuation d'urgence (AREU)
No. 8	le 19 août 2002	Brevets et certificats des mécaniciens de marine – mise à jour
No. 9	le 23 août 2002	Systèmes d'assèchement des cales: la détection rapide peut sauver des vies
No. 10	le 21 octobre 2002	Signal fumigène – Danger d'explosion

**\*210 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Carte nouvelle</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1431	Canal de Beauharnois	1:25 000	17-JAN-2003	3	\$20.00
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
2011	Belleville Harbour	1:6 000	17-JAN-2003	3	\$12.00
4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle	1:150 000	26-JUL-2002	1	\$20.00
4023	Northumberland Strait / Détroit de Northumberland	1:300 000	27-DEC-2002	1	\$20.00
4243	Tusket Islands to/à Cape St. Marys	1:60 000	11-OCT-2002	1	\$20.00
4307	Canso Harbour to/au Strait of Canso	1:37 500	29-NOV-2002	1	\$20.00
4365	Ingonish Harbour and/et Dingwall Harbour	----	06-DEC-2002	1	\$20.00
4421	Boughton River	1:18 000	20-DEC-2002	1	\$15.00
4429	Havre Saint-Pierre et les approches/and Approaches	1:20 000	04-OCT-2002	1	\$20.00
4491	Malpeque Bay	1:37 500	13-DEC-2002	1	\$20.00
4511	Sacred Bay	1:15 000	20-DEC-2002	1	\$20.00
4523	Little Bay Arm and Approches / et les approches	1:6 000	20-DEC-2002	1	\$20.00
4669	Red Bay	1:12 000	06-DEC-2002	1	\$20.00
4679	Hawkes Bay, Port Saunders, Back Arm	1:25 000	29-NOV-2002	1	\$20.00
4701	Ship Harbour Head to/aux Camp Islands	1:75 000	13-DEC-2002	1	\$20.00
4744	Approaches to/approches à Spotted Island Harbour	1:30 000	20-DEC-2002	1	\$20.00
<b>Carte retirée en permanence</b>					
1411	Canal de Beauharnois, Lac Saint-Louis au/to Lac Saint-François				

**\*209 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION S-57.**

- Note: (1)** Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.  
B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636
- (2)** Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA570018	Seymour Narrows
CA373070	Passage Island to/à Thunder Bay
CA473111	Croil Islands to Cardinal
CA276514	Grand Bank/Grand Banc Southern Portion/Partie Sud, Atlantic Ocean/Océan Atlantique
CA579024	Saint-Jean-Port-Joli
CA479045	Lac Saint-Louis
CA479053	Tadoussac à/to Cap Eternité

**\*208 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE CUMULATIVE DE CORRECTIONS AUX CARTES.**

La liste de corrections ci-incluse a trait aux cartes qui ont fait l'objet des éditions des Avis aux navigateurs du 02-DEC-2002 au 28-FÉV-2003.

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
1203	13-DEC-2002
1220	10-JAN-2003
1233	17-JAN-2003
1310	28-FEV-2003, 17-JAN-2003
1311	21-FEV-2003, 24-JAN-2003, 10-JAN-2003
1312	28-FEV-2003, 24-JAN-2003
1313	14-FEV-2003, 17-JAN-2003
1317	28-FEV-2003, 31-JAN-2003
1350	07-FEV-2003
1351	24-JAN-2003
1361	17-JAN-2003
1409	06-DEC-2002
1410	24-JAN-2003
1411	17-JAN-2003, 06-DEC-2002
1432	06-DEC-2002
1509	28-FEV-2003, (P)17-JAN-2003, 13-DEC-2002
1510	14-FEV-2003, (P)17-JAN-2003, 13-DEC-2002
1512	28-FEV-2003, 24-JAN-2003, 20-DEC-2002
1513	28-FEV-2003
1514	07-FEV-2003
L/C2000	06-DEC-2002
2007	28-FEV-2003
2011	(17-JAN-2003 Nouvelle édition annoncée)
2024	31-JAN-2003
2025	31-JAN-2003, 24-JAN-2003
2026	21-FEV-2003
2028	28-FEV-2003, 24-JAN-2003

**PARTIE 1 – Édition 02/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
2069	28-FEV-2003
2085	06-DEC-2002
2086	(03-JAN-2003 Nouvelle édition annoncée)
L/C2110	06-DEC-2002
L/C2122	24-JAN-2003
2200	17-JAN-2003
L/C2201	03-JAN-2003
2202	28-FEV-2003, 07-FEV-2003
2203	07-FEV-2003
2218	07-FEV-2003
L/C2228	17-JAN-2003
2235	03-JAN-2003
2241	28-FEV-2003
2250	24-JAN-2003
2257	28-FEV-2003
2261	17-JAN-2003
2267	28-FEV-2003
L/C2282	28-FEV-2003, 03-JAN-2003
2283	03-JAN-2003
2291	31-JAN-2003, 03-JAN-2003
2292	21-FEV-2003, 31-JAN-2003, (P)31-JAN-2003
2297	28-FEV-2003
2298	03-JAN-2003
L/C2301	24-JAN-2003
L/C2302	28-FEV-2003, 24-JAN-2003
2307	24-JAN-2003
2312	13-DEC-2002
2314	24-JAN-2003
L/C3000	14-FEV-2003
L/C3002	14-FEV-2003
3052	21-FEV-2003, 14-FEV-2003
3311	14-FEV-2003, 17-JAN-2003
3313	14-FEV-2003, 17-JAN-2003
3415	31-JAN-2003
3440	(29-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
3441	(29-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
3442	(P)17-JAN-2003
3443	(20-DEC-2002 Nouvelle édition annoncée)
3447	(P)14-FEV-2003, 17-JAN-2003
3458	(P)14-FEV-2003
3459	17-JAN-2003, 03-JAN-2003
3461	(29-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
3462	(29-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
3463	28-FEV-2003, (29-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
3481	28-FEV-2003
3490	28-FEV-2003, 14-FEV-2003
3492	(29-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
L/C3512	28-FEV-2003, 17-JAN-2003
3513	17-JAN-2003
3527	17-JAN-2003
3534	14-FEV-2003, 17-JAN-2003
3601	(29-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
3602	(29-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
3603	17-JAN-2003
3606	(29-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
3670	06-DEC-2002
3671	06-DEC-2002
3674	17-JAN-2003

**PARTIE 1 – Édition 02/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
3720	14-FEV-2003
3726	14-FEV-2003, 17-JAN-2003
3728	14-FEV-2003
3733	14-FEV-2003
3738	14-FEV-2003
3744	14-FEV-2003, 17-JAN-2003
3787	14-FEV-2003
3794	(30-AOU-2002 Nouvelle édition annoncée)
3802	(T)27-DEC-2002, (29-NOV-2002 Réimpression annoncée)
3807	14-FEV-2003
3809	28-FEV-2003
3811	14-FEV-2003
3890	14-FEV-2003
3891	28-FEV-2003
3892	14-FEV-2003
3894	14-FEV-2003
LC3902	14-FEV-2003, 17-JAN-2003
3932	28-FEV-2003
3934	28-FEV-2003
3957	31-JAN-2003
3959	31-JAN-2003
L/C4002	31-JAN-2003, 20-DEC-2002, 13-DEC-2002, 06-DEC-2002
L/C4006	21-FEV-2003
L/C4010	14-FEV-2003, (T)31-JAN-2003
L/C4011	(T)31-JAN-2003
L/C4012	14-FEV-2003, 07-FEV-2003, (T)31-JAN-2003
L/C4017	21-FEV-2003
4020	(26-JUL-2002 Nouvelle édition annoncée)
4021	(01-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
L/C4022	20-DEC-2002, 13-DEC-2002
4023	06-DEC-2002, (27-DEC-2002 Nouvelle édition annoncée)
4024	20-DEC-2002, 13-DEC-2002, 06-DEC-2002
L/C4025	31-JAN-2003, 20-DEC-2002
4124	14-FEV-2003
4140	(15-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
4142	07-FEV-2003
4145	14-FEV-2003
4210	14-FEV-2003
4211	07-FEV-2003
4235	28-FEV-2003, (T)28-FEV-2003
L/C4240	07-FEV-2003
4241	14-FEV-2003, (08-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
L/C4242	14-FEV-2003
4243	(11-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
4245	28-FEV-2003
4255	14-FEV-2003
4266	17-JAN-2003
4307	(29-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
4308	31-JAN-2003
4335	31-JAN-2003
4365	(06-DEC-2002 Nouvelle édition annoncée)
L/C4367	14-FEV-2003
4374	(08-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
4375	(11-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
4379	07-FEV-2003
4394	(26-JUL-2002 Nouvelle édition annoncée)
L/C4403	14-FEV-2003, 17-JAN-2003
4404	28-FEV-2003

**PARTIE 1 – Édition 02/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
4419	(22-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
4420	24-JAN-2003
4421	(20-DEC-2002 Nouvelle édition annoncée)
4422	17-JAN-2003
4425	(01-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
4429	(04-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
4430	20-DEC-2002
4432	31-JAN-2003
4448	(13-DEC-2002 Nouvelle édition annoncée)
4456	31-JAN-2003
4459	(T)17-JAN-2003
4468	17-JAN-2003
4486	(T)24-JAN-2003
4491	(13-DEC-2002 Nouvelle édition annoncée)
4492	(08-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
4511	(20-DEC-2002 Nouvelle édition annoncée)
4512	24-JAN-2003
4518	(08-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
4519	(09-AOU-2002 Nouvelle édition annoncée)
4523	(20-DEC-2002 Nouvelle édition annoncée)
4530	21-FEV-2003, 27-DEC-2002
4531	27-DEC-2002
4616	27-DEC-2002
4624	27-DEC-2002
4634	14-FEV-2003, 07-FEV-2003, 24-JAN-2003
4635	07-FEV-2003
4640	07-FEV-2003
4642	(08-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
4643	07-FEV-2003
4654	(22-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
4669	(06-DEC-2002 Nouvelle édition annoncée)
4679	(29-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
4680	24-JAN-2003
4682	24-JAN-2003
4701	(13-DEC-2002 Nouvelle édition annoncée)
4722	(22-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
4724	(04-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
4728	(22-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
4744	(20-DEC-2002 Nouvelle édition annoncée)
4824	(25-OCT-2002 Carte nouvelle annoncée)
4830	(08-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
L/C4832	24-JAN-2003
L/C4846	28-FEV-2003
4847	17-JAN-2003
L/C4850	21-FEV-2003
L/C4851	14-FEV-2003, 20-DEC-2002
4852	14-FEV-2003, 20-DEC-2002
4863	(P)07-FEV-2003
4865	(P)07-FEV-2003
4885	07-FEV-2003
4906	17-JAN-2003
4911	28-FEV-2003, 17-JAN-2003
4912	(P)24-JAN-2003
4921	21-FEV-2003, 14-FEV-2003, 13-DEC-2002
4950	(23-AOU-2002 Carte nouvelle annoncée)
L/C4951	21-FEV-2003, 27-DEC-2002
L/C4952	21-FEV-2003, 06-DEC-2002
L/C5023	21-FEV-2003



**PARTIE 1 – Édition 02/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
5052	28-FEV-2003
5397	24-JAN-2003
5398	24-JAN-2003
5399	24-JAN-2003
5449	24-JAN-2003
5641	06-DEC-2002
5642	06-DEC-2002
6037	28-FEV-2003
6109	(15-NOV-2002 Nouvelle édition annoncée)
6213	28-FEV-2003
6243	24-JAN-2003
6249	28-FEV-2003
6251	28-FEV-2003
6286	28-FEV-2003
6408	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6409	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6410	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6411	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6412	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6413	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6414	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6415	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6416	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6417	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6418	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6419	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6420	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6421	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6422	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6423	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6424	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6425	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6426	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6427	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6428	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6429	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6430	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6431	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6432	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6433	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6434	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6435	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6436	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6437	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6438	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6441	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6451	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6452	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6453	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6454	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
6455	(25-OCT-2002 Nouvelle édition annoncée)
7569	28-FEV-2003
7664	06-DEC-2002
L/C8005	14-FEV-2003
8010	(07-JUN-2002 Nouvelle édition annoncée)
L/C8014	21-FEV-2003

**\*201(T) RIVIÈRE RICHELIEU - POINTE À LA MEULE - MARQUE DE JOUR OBSTRUÉE - MISE EN GARDE.**

Référence: Avis 221(T)/97 annulé.

La marque de jour de feu postérieur de l'alignement de Pointe à la Meule (L.F. 2258) peut être obstruée par des arbres jusqu'à nouvel avis.

**\*203(P) LAC SAINT-LOUIS - CHENAL BERGERON - MAPLE-GROVE - BOUÉES À ÊTRE ENLEVÉES.**

Carte de référence: 1410

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les bouées non-lumineuses AH-21, AH-22, AH-23, AH-24, AH-25 et AH-26 qui balisent le chenal Bergeron situé sur le Lac Saint-Louis au nord de Maple-Grove.

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surintendant, Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 101 boul. Champlain, Québec (Québec), G1K 7Y7, téléphone: (418) 648-3574, télécopieur: (418) 649-6690. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

**\*205(P) LAC SAINT-LOUIS - POINTE CLAIRE - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

Carte de référence: 1410

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les feux d'alignement menant au quai public de Pointe-Claire situé sur le Lac Saint-Louis (L.F. 1213, 1214)

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surintendant, Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 101 boul. Champlain, Québec (Québec), G1K 7Y7, téléphone: (418) 648-3574, télécopieur: (418) 649-6690. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

**\*204(P) RIVIÈRE DES OUTAOUAIS - EMBOUCHURE DE LA RIVIÈRE PETITE NATION - BOUÉES À ÊTRE ENLEVÉES.**

Carte de référence: 1515

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les bouées non-lumineuses HQ-5, HQ-6 et NATION qui balisent l'entrée de la rivière Petite Nation située sur la rivière des Outaouais au sud de la municipalité de Plaisance.

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surintendant, Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 101 boul. Champlain, Québec (Québec), G1K 7Y7, téléphone: (418) 648-3574, télécopieur: (418) 649-6690. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

**\*202(P) LAC SUPÉRIEUR - MICHIPICOTEN HARBOUR - SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Carte de référence: 2315

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante:

Le signal de brume de Michipicoten Harbour (L.F. 1093) (47° 56' 33" N 84° 54' 27" W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant des Aides maritimes, Garde côtière canadienne, 28, rue Waubeek, Parry Sound, Ontario, P2A 1B9, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820, courriel [ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2003-001)

**\*211(T) CANADA - CONDITIONS DE NON-FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE DU SERVICE DE DGPS.**

Référence : L'avis 110(T)/2003 est annulé.

Certains satellites GPS sont temporairement hors d'usage, et ce problème a affecté le service de GPS différentiel fourni par la Garde côtière canadienne. Jusqu'au prochain avis annonçant le rétablissement de la constellation de GPS, les utilisateurs du service de DGPS peuvent s'attendre à avoir chaque jour une perte de service de quelques minutes.

De même, les utilisateurs de GPS auront une perte de service de GPS à cause d'une diminution de la constellation de GPS.

Intervalles en UCT.

	25 fév.– 03 mars	4 – 10 mars	11–17 mars	18–24 mars	25–31 mars
Terre-Neuve	0619 – 0658	0550 – 0629	0522 – 0600	0453 – 0531	0424 – 0503
Maritimes	0619 – 0659	0550 – 0631	0522 – 0602	0453 – 0533	0424 – 0505
Québec	0623 – 0716	0554 – 0647	0525 – 0619	0457 – 0550	0428 – 0521
Centre et de L'arctique	0649 – 0723	0620 – 0655	0551 – 0626	0523 – 0557	0454 – 0528
Pacifique	Aucun changement	Aucun changement	Aucun changement	Aucun changement	Aucun changement

**PARTIE 2 – Édition 02/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1310 - Section B-C - Nouvelle édition - 24-MARS-2000 - NAD 1983**

28-FEV-2003

Modifier 7m (1992) pour lire 7m (2002)

LNMD. 17-JAN-2003  
45°31'35.4"N 073°32'31.6"W  
MPO(6405249-01)

**1311 - Terminal Contrecoeur - Carte nouvelle - 05-NOV-1999 - NAD 1983**

21-FEV-2003

Rayer 6,7 m (1999)

LNMD. 24-JAN-2003  
45°49'49.0"N 073°17'06.0"W  
MPO(6405250-01)

Porter 6,1 m (2002)

45°49'49.0"N 073°17'06.0"W  
MPO(6405250-02)

**1312 - Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 02-AVR-1999 - NAD 1983**

28-FEV-2003

Rayer le réflecteur radar

LNMD. 24-JAN-2003  
46°05'15.3"N 072°59'41.8"W  
(L2003001) LF(2168) MPO(6405266-01)

**1313 - Port de Trois-Rivières - Nouvelle édition - 28-JUIL-2000 - NAD 1983**

14-FEV-2003

Rayer la profondeur de 7 mètres 2 décimètres

LNMD. 17-JAN-2003  
46°20'30.2"N 072°32'12.2"W  
MPO(6405239-02)

Rayer la profondeur de 5 mètres 9 décimètres

46°20'25.0"N 072°32'21.0"W  
MPO(6405239-03)

Remplacer la profondeur de 2 mètres 9 décimètres par 2 mètres 4 décimètres

46°20'26.6"N 072°32'18.5"W  
MPO(6405239-05)

Porter une profondeur de 4 mètres 7 décimètres

46°20'30.6"N 072°32'11.9"W  
MPO(6405239-01)

Porter une profondeur de 3 mètres 1 décimètre

46°20'24.4"N 072°32'21.7"W  
MPO(6405239-04)

**1317 - Sault-au-Cochon à/to Québec - Nouvelle édition - 17-AOÛT-2001 - NAD 1983**

28-FEV-2003

Rayer la profondeur de 12 mètres 9 décimètres

LNMD. 31-JAN-2003  
46°55'34.5"N 070°47'48.6"W  
MPO(6405213-05)

Porter une profondeur de 9 mètres 9 décimètres

46°55'09.5"N 070°48'47.1"W  
MPO(6405213-01)

Porter une profondeur de 8 mètres 9 décimètres

46°55'28.6"N 070°47'44.2"W  
MPO(6405213-02)

Porter une profondeur de 9 mètres

46°55'14.1"N 070°48'19.7"W  
MPO(6405213-03)

Porter une profondeur de 11 mètres 3 décimètres

46°55'45.6"N 070°47'36.8"W  
MPO(6405213-04)

**1350 - Île aux Cerfs à/to Otterburn-Park - Feuille 4 - Carte nouvelle - 06-JUIL-1984 - NAD 1927**

07-FEV-2003

Porter un émissaire

LNMD. 17-MAI-2002  
entre 45°35'37.9"N 073°11'26.7"W  
et 45°35'38.7"N 073°11'16.2"W  
MPO(6405231-01)

**PARTIE 2 – Édition 02/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1509 - Rivière des Prairies - A à/to B - Feuille 1 - Carte nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983**

28-FEV-2003

LN/D. 13-DEC-2002

Porter une prise d'eau potable

entre 45°28'00.5"N 073°53'38.1"W  
et 45°28'05.0"N 073°53'42.2"W  
MPO(6405241-01)

Porter une prise d'eau potable

entre 45°28'01.0"N 073°53'37.0"W  
et 45°28'04.7"N 073°53'39.8"W  
MPO(6405241-02)

**1510 - Lac Saint-Louis à/to Carillon - Compartiment B-C - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-JUIN-2002 - NAD 1983**

14-FEV-2003

LN/D. 13-DEC-2002

Rayer le gazoduc

entre 45°27'52.8"N 074°03'58.4"W  
et 45°26'25.9"N 074°05'10.9"W  
MPO(6405234-01)

Rayer la légende Gaz/Gas

45°27'01.4"N 074°04'43.2"W  
MPO(6405234-02)

Rayer l'indicateur de pipeline

45°26'25.3"N 074°05'11.4"W  
MPO(6405234-03)

Rayer l'indicateur de pipeline

45°27'53.7"N 074°03'58.0"W  
MPO(6405234-04)

Porter un gazoduc

entre 45°26'26.3"N 074°04'53.7"W  
et 45°27'53.0"N 074°04'03.8"W  
MPO(6405235-01)

Porter un indicateur de pipeline

45°26'25.5"N 074°04'54.8"W  
MPO(6405235-02)

Porter un indicateur de pipeline

45°27'55.5"N 074°04'03.0"W  
MPO(6405235-03)

Porter la légende " Gaz / Gas "

45°26'55.9"N 074°04'38.4"W  
MPO(6405235-04)

**1510 - Pointe-Fortune - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-JUIN-2002 - NAD 1983**

14-FEV-2003

LN/D. 13-DEC-2002

Rayer la légende "Public"

45°33'45.0"N 074°22'49.0"W  
MPO(6405244-02)

Porter la légende "Ru"

45°33'45.9"N 074°22'50.2"W  
MPO(6405244-01)

**1510 - Baie de Vaudreuil à/to Laval - Compartiment A-B - Feuille 2 - Nouvelle édition - 14-JUIN-2002 - NAD 1983**

14-FEV-2003

LN/D. 13-DEC-2002

Rayer le gazoduc

entre 45°26'32.1"N 074°05'05.4"W  
et 45°26'25.8"N 074°05'10.4"W  
MPO(6405234-01)

Rayer l'indicateur de pipeline

45°26'25.2"N 074°05'10.8"W  
MPO(6405234-03)

Porter un gazoduc

entre 45°26'26.7"N 074°04'53.4"W  
et 45°26'46.9"N 074°04'41.8"W  
MPO(6405235-01)

**PARTIE 2 – Édition 02/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1510 - Baie de Vaudreuil à/to Laval - Compartiment A-B - Feuille 2 - Nouvelle édition - 14-JUIN-2002 - NAD 1983**

14-FEV-2003 LNM/D. 13-DEC-2002  
Porter un indicateur de pipeline 45°26'25.5"N 074°04'54.8"W  
MPO(6405235-02)

**1512 - Long Island to/à Becketts Landing - Feuille 2 - Nouvelle édition - 03-MAI-2002 - NAD 1983**

28-FEV-2003 LNM/D. 24-JAN-2003  
Rayer la bouée charpente de tribord, rouge, marquée N106 45°12'06.4"N 075°38'31.5"W  
MPO(6600692-01)

Modifier N106/2 pour lire N106 vis-à-vis la bouée 45°12'06.0"N 075°38'29.0"W  
MPO(6600692-02)

**1512 - Burritts Rapids to/à Edmunds Lock - Feuille 3 - Nouvelle édition - 03-MAI-2002 - NAD 1983**

28-FEV-2003 LNM/D. 24-JAN-2003  
Déplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée N389 de 44°52'20.1"N 075°55'34.2"W  
à 44°52'20.0"N 075°55'24.5"W  
MPO(6600693-01)

Déplacer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée N422 de 44°52'10.0"N 075°56'54.5"W  
à 44°52'10.0"N 075°56'56.0"W  
MPO(6600695-01)

Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée N421 44°52'09.0"N 075°56'53.5"W  
MPO(6600695-02)

**1512 - Edmunds Lock to/à Smiths Falls - Feuille 3 - Nouvelle édition - 03-MAI-2002 - NAD 1983**

28-FEV-2003 LNM/D. 24-JAN-2003  
Déplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée N463 de 44°53'04.8"N 075°59'41.0"W  
à 44°53'04.0"N 075°59'41.8"W  
MPO(6600696-01)

**1512 - Old Slys Locks/Écluses 26,27 - Feuille 3 - Nouvelle édition - 03-MAI-2002 - NAD 1983**

28-FEV-2003 LNM/D. 24-JAN-2003  
Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée N475 126½, 260 pieds de la balise de jour de  
bâbord, verte, marquée N479  
MPO(6600694-01)

**1513 - Rocky Narrows to/à Narrows Lock - Feuille 2 - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1927**

28-FEV-2003 LNM/D. 30-AOÛT-2002  
Porter le câble sous-marin à haute tension joignant 44°44'24.0"N 076°12'37.8"W  
44°44'17.0"N 076°12'41.5"W  
44°44'12.0"N 076°12'45.5"W  
et 44°44'06.8"N 076°12'51.5"W  
MPO(6600765-01)

**1514 - L'Original à/to Papineauville - Feuille 2 - Carte nouvelle - 24-JUIL-1998 - NAD 1983**

07-FEV-2003 LNM/D. 01-DEC-2000  
Porter un émissaire entre 45°38'53.9"N 074°55'55.1"W  
et 45°38'50.1"N 074°55'51.3"W  
MPO(6405232-01)

**2007 - Belleville to/à Telegraph Narrows - Nouvelle édition - 10-SEPT-1982 - NAD 1927**

28-FEV-2003 LNM/D. 18-OCT-2002  
Modifier FI RG (Priv) pour lire AI RG (Priv) vis-à-vis le feu 44°08'04.5"N 077°13'54.0"W  
(B2002172) LF(465.3) MPO(6600750-01)

**PARTIE 2 – Édition 02/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2026 - Lindsay Mile/Mille 155.2 to/au Mile/Mille 159 - Feuille 1 - Nouvelle édition - 05-AVR-1985 - NAD 1927**

21-FEV-2003		LNMD/D. 13-JUIL-2001
Porter	une bouée à espar de bâbord, verte, marquée CP83/1	44°21'07.0"N 078°43'27.5"W (B2002143) MPO(6600578-01)
Porter	une bouée à espar de tribord, rouge, marquée CP82	44°21'07.0"N 078°43'28.0"W (B2002144) MPO(6600579-01)

**2028 - The Narrows - Feuille 2 - Nouvelle édition - 02-AOÛT-2002 - NAD 1983**

28-FEV-2003		LNMD/D. 24-JAN-2003
Rayer	le feu, Q Y	44°36'02.7"N 079°22'15.5"W (D2003002) LF(1369.9) MPO(6600752-01)

**2069 - Picton to/à Presqu'île Bay - Nouvelle édition - 19-MAI-2000 - NAD 1983**

28-FEV-2003		LNMD/D. 18-OCT-2002
Modifier	FI R (Priv) pour lire AI RG (Priv) vis-à-vis le feu	44°08'07.9"N 077°13'53.3"W (B2002172) LF(465.3) MPO(6600750-01)

**2202 - Port Severn to/à Penetang Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

28-FEV-2003		LNMD/D. 07-FEV-2003
Modifier	FR pour lire Oc(3) R 10s vis-à-vis le feu	44°48'29.2"N 079°52'29.7"W (D2002051) LF(878) MPO(6600710-01)

**2202 - Twelve Mile Bay to/à Rose Island - Feuille 3 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

28-FEV-2003		LNMD/D. 07-FEV-2003
Porter	un câble sous-marin	joignant 45°12'26.1"N 080°10'07.0"W 45°12'26.9"N 080°10'04.0"W 45°12'37.7"N 080°10'04.0"W 45°12'43.0"N 080°10'02.0"W 45°12'44.8"N 080°09'59.5"W et 45°12'45.5"N 080°09'55.2"W MPO(6600763-01)
Porter	un câble sous-marin	joignant 45°12'45.5"N 080°09'55.2"W 45°12'47.0"N 080°09'57.0"W 45°12'51.1"N 080°09'58.1"W 45°12'55.2"N 080°09'54.7"W 45°12'56.5"N 080°09'52.0"W et 45°12'55.4"N 080°09'48.0"W MPO(6600763-02)

**2202 - South Channel Amanda Island to/à Parry Sound - Feuille 4 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

07-FEV-2003		LNMD/D. 19-JUIL-2002
Porter	une bouée à espar de tribord, rouge, marquée C204/2	45°15'07.5"N 080°07'22.0"W (D2002032) MPO(6600592-01)
28-FEV-2003		LNMD/D. 07-FEV-2003
Modifier	F G pour lire FI G vis-à-vis le feu	45°15'37.2"N 080°06'44.4"W (D2002052) LF(936.5) MPO(6600711-01)
Modifier	F R pour lire FI R vis-à-vis le feu	45°16'13.5"N 080°05'54.0"W (D2002053) LF(937) MPO(6600712-01)
Modifier	F G pour lire FI G vis-à-vis le feu	45°16'32.5"N 080°05'11.0"W (D2002054) LF(938) MPO(6600713-01)
Porter	un câble sous-marin	joignant 45°16'03.0"N 080°06'28.8"W 45°16'00.0"N 080°06'28.7"W et 45°15'59.0"N 080°06'22.5"W

**PARTIE 2 – Édition 02/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2202 - South Channel Amanda Island to/à Parry Sound - Feuille 4 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

28-FEV-2003

LNM/D. 07-FEV-2003

Porter un câble sous-marin

joignant 45°16'02.5"N 080°06'12.7"W  
et 45°16'08.2"N 080°06'10.0"W  
*MPO(6600764-01)*

Porter un câble sous-marin

joignant 45°16'08.2"N 080°06'10.0"W  
45°16'05.9"N 080°06'06.8"W  
45°16'04.3"N 080°05'53.9"W  
et 45°16'05.6"N 080°05'48.5"W  
*MPO(6600764-02)*

Porter un câble sous-marin

joignant 45°16'05.6"N 080°05'48.5"W  
45°16'05.0"N 080°05'47.0"W  
45°16'05.9"N 080°05'42.8"W  
45°16'10.2"N 080°05'31.8"W  
et 45°16'12.0"N 080°05'31.1"W  
*MPO(6600764-03)*

Porter un câble sous-marin

joignant 45°16'12.0"N 080°05'31.1"W  
45°16'12.3"N 080°05'24.1"W  
45°16'19.6"N 080°05'12.3"W  
et 45°16'22.0"N 080°05'11.1"W  
*MPO(6600764-04)*

Porter un câble sous-marin

joignant 45°16'22.3"N 080°05'10.4"W  
45°16'24.6"N 080°05'02.8"W  
45°16'27.5"N 080°04'55.0"W  
et 45°16'32.4"N 080°04'50.1"W  
*MPO(6600764-05)*

Porter un câble sous-marin

entre 45°16'02.5"N 080°06'16.9"W  
et 45°15'53.0"N 080°06'03.5"W  
*MPO(6600764-06)*

Porter un câble sous-marin

joignant 45°16'02.5"N 080°06'16.9"W  
45°16'02.3"N 080°05'55.5"W  
45°16'03.5"N 080°05'44.0"W  
45°16'06.3"N 080°05'36.0"W  
et 45°16'14.0"N 080°05'26.0"W  
*MPO(6600764-07)*

**2203 - Twin Sisters Island to/à Raspberry Island and/et Tonches Island - Feuille 2 - Nouvelle édition - 30-JUIN-2000 - NAD 1927**

07-FEV-2003

LNM/D. 25-OCT-2002

Déplacer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée A48

de 45°29'41.2"N 080°24'32.6"W  
à 45°29'46.5"N 080°24'34.5"W  
*(D2002031) MPO(6600591-01)*

**2218 - Penetang Harbour - Carte nouvelle - 13-AVR-1984 - NAD 1927**

07-FEV-2003

LNM/D. 20-AVR-2001

Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée ME5

44°47'58.0"N 079°56'16.0"W  
*(D2002025) MPO(6600585-01)*

**2241 - Port Severn to/à Christian Island - Feuille 1 - Carte nouvelle - 30-JUIL-1999 - NAD 1983**

28-FEV-2003

LNM/D. 06-JUIL-2001

Modifier FR pour lire Oc(3) R 10s vis-à-vis le feu

44°48'29.4"N 079°52'29.7"W  
*(D2002051) LF(878) MPO(6600710-01)*



**PARTIE 2 – Édition 02/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2257 - Clapperton Island to/à John Island - Nouvelle édition - 11-JAN-2002 - NAD 1983**

28-FEV-2003		LN/D. 11-OCT-2002
Rayer	l'alignement de route	46°08'56.1"N 082°22'27.5"W LF(1013) MPO(6600754-01)
Rayer	la légende 284½ et la légende 104½	46°08'45.0"N 082°21'18.0"W LF(1013) MPO(6600754-02)
Rayer	la légende 316° et la légende 136°	46°09'18.0"N 082°22'54.0"W MPO(6600755-02)
Porter	un alignement de route	entre 46°08'56.1"N 082°22'27.5"W et 46°08'33.5"N 082°20'37.5"W LF(1013) MPO(6600754-03)
Porter	la légende 286½	46°08'39.0"N 082°20'53.0"W LF(1013) MPO(6600754-04)
Porter	la légende 106½	46°08'48.0"N 082°21'42.0"W LF(1013) MPO(6600754-05)
Porter	la légende 315°	46°09'13.0"N 082°22'45.0"W MPO(6600755-03)
Porter	la légende 135°	46°09'25.0"N 082°23'02.0"W MPO(6600755-04)

**2267 - Great Duck Island to/à False Detour Passage - Carte nouvelle - 22-JUIN-1984**

28-FEV-2003		LN/D. 08-FEV-2002
Modifier	Iso 4s 20m 10M pour lire Iso 4s 14m 13M vis-à-vis le feu	45°53'30.0"N 083°13'33.0"W (D2002062) LF(813) MPO(6600747-01)

**L/C2282 - Lion's Head Harbour - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1983**

28-FEV-2003		LN/D. 03-JAN-2003
Déplacer	le feu Iso R	de 44°59'24.5"N 081°14'51.9"W à 44°59'26.0"N 081°14'53.2"W (D2002055) LF(825) MPO(6600714-01)

**2292 - Chantry Island to Cove Island - Nouvelle édition - 28-AVR-1989 - Inconnu**

21-FEV-2003		LN/D. 31-JAN-2003
Modifier	Iso R 25ft pour lire Iso R 22ft vis-à-vis le feu d'alignement antérieur	45°04'18.4"N 081°29'54.0"W (D2002060) LF(798.5) MPO(6600745-01)
Modifier	F R 36ft pour lire F R 31ft vis-à-vis le feu d'alignement postérieur	035°, 86m du feu d'alignement antérieur. (D2002-061) LF(798.6) MPO(6600745-02)

**2297 - Duck Islands to De Tour Passage - Nouvelle édition - 20-JAN-1960 - Inconnu**

28-FEV-2003		LN/D. 08-FEV-2002
Modifier	Iso 4s 64ft 10M pour lire Iso 4s 47ft 13M vis-à-vis le feu	45°53'35.6"N 083°13'30.1"W (D2002062) LF(813) MPO(6600747-01)

**L/C2302 - St. Ignace Island to/à Passage Island - Nouvelle édition - 02-AOÛT-1985 - US Standard Datum**

28-FEV-2003		LN/D. 24-JAN-2003
	Sur certains exemplaires	
Porter	la légende D vis-à-vis la bouée conique de danger isolé, noire, rouge, noire	48°11'10.0"N 088°24'21.0"W MPO(6500088-01)

**PARTIE 2 – Édition 02/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4006 - Newfoundland/Terre Neuve to/à Cape Bermuda - - Nouvelle édition - 14-DEC-1984 - NAD 1927**

21-FEV-2003		LNM/D. 05-AVR-2002
Porter	une bouée ODAS/SADO lumineuse, jaune, marquée 44014	36°34'30.0"N 074°50'12.0"W MPO(6300403-01)

**L/C4010 - Bay of Fundy (Inner Portion) - Nouvelle édition - 18-NOV-1983 - NAD 1927**

14-FEV-2003		LNM/D. 17-AOÛT-2001
Modifier	FIR pour lire FIG, vis-à-vis le feu	44°48'51.1"N 065°32'18.3"W (F2001128) LF(199) MPO(6300062-01)

**L/C4012 - Yarmouth to/à Halifax - Nouvelle édition - 13-MARS-1987 - NAD 1927**

07-FEV-2003		LNM/D. 26-AVR-2002
Porter	un feu Fl 4s 61ft 7M	44°02'00.8"N 064°37'44.0"W (F2002024) LF(407) MPO(6300300-01)

14-FEV-2003		LNM/D. 07-FEV-2003
Modifier	FIR pour lire FIG, vis-à-vis le feu	44°48'45.0"N 065°32'12.0"W (F2001128) LF(199) MPO(6300062-01)

**L/C4017 - Cape Race to/à Cape Freels - Nouvelle édition - 16-JUIN-1995 - NAD 1927**

21-FEV-2003		LNM/D. 23-AOÛT-2002
Porter	une épave submergée	47°54'26.0"N 052°49'28.1"W (N2002032) MPO(6300432-01)

**4124 - Letete Passage, Letang Harbour and/et Blacks Harbour - Nouvelle édition - 07-AVR-2000 - NAD 1983**

14-FEV-2003		LNM/D. 12-JAN-2001
Remplacer	la bouée conique de tribord, rouge, marquée SJ4, par une bouée conique de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée SJ4	45°02'01.3"N 066°55'58.9"W (F2002045) LF(75.43) MPO(6300601-01)

Remplacer	la bouée conique de tribord, rouge, marquée SJ2, par une bouée conique de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée SJ2	45°02'12.3"N 066°55'21.9"W (F2002046) LF(74.2) MPO(6300602-01)
-----------	--	---

**4142 - Evandale to/à Ram Island - Feuille 1 - Nouvelle édition - 01-NOV-1996 - NAD 1983**

07-FEV-2003		LNM/D. 19-AVR-2002
Déplacer	la bouée à espar, cardinale Nord, noire et jaune, marquée H	de 45°47'52.2"N 066°06'33.9"W à 45°47'50.6"N 066°06'33.1"W (F2002041) MPO(6300564-01)

Porter	une bouée à espar, cardinale Sud, jaune et noire, marquée HA	45°47'38.5"N 066°05'58.6"W (F2002042) MPO(6300565-01)
--------	--	--

Porter	une bouée à espar de tribord, rouge, marquée HA2	45°47'47.8"N 066°06'27.6"W (F2002043) MPO(6300566-01)
--------	--	--

**4145 - Mactaquac to/à Ritchie - Feuille A - Nouvelle édition - 04-JAN-2002 - NAD 1983**

14-FEV-2003		LNM/D. 18-OCT-2002
Rayer	la bouée à espar de tribord, rouge, marquée M30	45°59'48.2"N 067°13'32.0"W (F1995024) MPO(6300541-03)

Rayer	la bouée à espar de bâbord, verte, marquée M25	45°52'53.5"N 066°58'26.2"W (F19980141) MPO(6300541-05)
-------	--	---

Rayer	la bouée à espar de bâbord, verte, marquée M23	45°52'49.2"N 066°58'18.0"W (F19980149) MPO(6300541-07)
-------	--	---

Rayer	la bouée à espar de bâbord, verte, marquée MB3	45°52'44.0"N 066°58'18.0"W (F19980151) MPO(6300541-08)
-------	--	---

**PARTIE 2 – Édition 02/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4145 - Mactaquac to/à Ritchie - Feuille A - Nouvelle édition - 04-JAN-2002 - NAD 1983**

14-FEV-2003		LN/D. 18-OCT-2002
Déplacer	la bouée à espar d'avertissement, jaune, marquée MKOS	de 45°56'51.2"N 066°52'28.0"W à 45°57'03.2"N 066°52'28.0"W (F1995022) MPO(6300541-09)
Porter	une bouée à espar, cardinale Sud, jaune et noire, marquée MC	45°59'49.2"N 067°13'35.0"W (F1995024) MPO(6300541-04)
Porter	une bouée à espar de bâbord, verte, marquée M33	45°52'51.7"N 066°58'23.5"W (F19980141) MPO(6300541-06)

**4145 - Continuation A-1 - Feuille A - Nouvelle édition - 04-JAN-2002 - NAD 1983**

14-FEV-2003		LN/D. 18-OCT-2002
Déplacer	la bouée à espar d'avertissement, jaune, marquée MKOS	de 45°56'51.2"N 066°52'28.0"W à 45°57'03.2"N 066°52'28.0"W (F1995022) MPO(6300541-09)

**4145 - Ritchie to/à Newburg Junction - Feuille B - Nouvelle édition - 04-JAN-2002 - NAD 1983**

14-FEV-2003		LN/D. 18-OCT-2002
Porter	une bouée à espar de tribord, rouge, marquée M74	46°08'48.2"N 067°34'12.0"W MPO(6300541-02)

**4145 - Continuation B-2 - Feuille B - Nouvelle édition - 04-JAN-2002 - NAD 1983**

14-FEV-2003		LN/D. 18-OCT-2002
Porter	une bouée à espar de tribord, rouge, marquée M74	46°08'48.2"N 067°34'12.0"W MPO(6300541-02)

**4210 - Cape Sable to/à Pubnico Harbour - Carte nouvelle - 05-AVR-1991 - NAD 1983**

14-FEV-2003		LN/D. 11-JAN-2002
Modifier	Iso G pour lire FIG vis-à-vis le feu	43°26'33.5"N 065°38'08.7"W (F2002031) LF(323) MPO(6300473-01)

**4211 - Cape Lahave to/à Liverpool Bay - Nouvelle édition - 07-DEC-1990 - NAD 1927**

07-FEV-2003		LN/D. 04-OCT-2002
Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée UM48	44°01'30.0"N 064°37'35.0"W (F2002022) LF(408.4) MPO(6300295-01)
Rayer	le feu postérieur et légende (Priv) 2 Lts F R Ce feu n'est plus opérationnel; toutefois, sa balise demeure toujours visible.	44°02'52.1"N 064°41'38.9"W  MPO(6300646-01)
Rayer	le feu antérieur Ce feu n'est plus opérationnel; toutefois, sa balise demeure toujours visible.	44°02'51.2"N 064°41'38.7"W  MPO(6300646-03)
Porter	un feu FI 4s 61ft 7M	44°02'00.8"N 064°37'44.0"W (F2002024) LF(407) MPO(6300300-01)
Porter	la légende Bns	44°02'55.0"N 064°41'48.0"W MPO(6300646-06)

**PARTIE 2 – Édition 02/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4235 - Sheet Harbour - Nouvelle édition - 28-AVR-2000 - NAD 1983**

28-FEV-2003

ANNULER l'addition de la bouée lumineuse verte, "FIG", marquée "XX1"  
Cette action temporaire (Avis (461 (T)/94) est maintenant permanente. Consulter la référence MPO(6300466) figurant dans cette édition.

LNMD. 06-AVR-2001  
44°55'06.0"N 062°30'56.0"W

(F2002028) MPO(6011499-01)

ANNULER l'addition temporaire de l'épave dangereuse pour la navigation de surface  
Cette action temporaire (Avis (717(T)/94) est maintenant permanente. Consulter la référence MPO(6300526) figurant dans cette édition.

44°55'06.0"N 062°30'56.0"W

MPO(6011764-01)

Porter une bouée charpente de bâbord, lumineuse verte, FIG, marquée XX1  
Par cette annonce, l'Avis (461(T)/94) est annulé. Consulter la référence MPO(6011499) figurant dans cette édition.

44°55'06.0"N 062°30'56.0"W

(F2002028) LF(596.01) MPO(6300466-01)

Porter une épave submergée  
Par cette annonce, l'Avis (717(T)/94) est annulé. Consulter la référence MPO(6011764) figurant dans cette édition.

44°55'06.0"N 062°30'57.5"W

MPO(6300526-01)

**L/C4240 - Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour - Carte nouvelle - 06-OCT-1989 - NAD 1983**

07-FEV-2003

Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée UM48

LNMD. 04-OCT-2002  
44°01'30.3"N 064°37'32.8"W

(F2002022) LF(408.4) MPO(6300295-01)

Porter un feu FI 4s 18m 7M

44°02'01.1"N 064°37'41.8"W

(F2002024) LF(407) MPO(6300300-01)

**4241 - Lockport to/à Cape Sable - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

14-FEV-2003

Modifier Iso G pour lire FIG vis-à-vis le feu

43°26'33.5"N 065°38'08.7"W

(F2002031) LF(323) MPO(6300473-01)

**L/C4242 - Cape Sable Island to/aux Tusket Islands - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1992 - NAD 1983**

14-FEV-2003

Modifier Iso G pour lire FIG vis-à-vis le feu

LNMD. 11-JAN-2002  
43°26'33.5"N 065°38'08.7"W

(F2002031) LF(323) MPO(6300473-01)

**4245 - Yarmouth Harbour and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 19-NOV-1999 - NAD 1983**

28-FEV-2003

Modifier See CAUTION/Voir ATTENTION pour lire  
See SILTING/Voir ENSABLEMENT

LNMD. 20-JUIL-2001  
43°49'40.0"N 066°07'51.5"W

MPO(6300498-01)

Modifier Q pour lire QG vis-à-vis la bouée charpente de bâbord, lumineuse verte, marquée Y17

43°48'50.2"N 066°08'40.1"W

MPO(6300498-02)

**4255 - Georges Bank/Banc de Georges Eastern Portion/Partie Est - Carte nouvelle - 27-JUIL-1990 - NAD 1983**

14-FEV-2003

Déplacer la bouée ODAS/SADO lumineuse, jaune, FI (4) Y, marquée 44011

LNMD. 04-AOÛT-2000  
de 41°05'30.0"N 066°35'30.0"W  
à 41°03'48.0"N 066°34'54.0"W

MPO(6300402-01)

**PARTIE 2 – Édition 02/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4367 - Flint Island to Cape Smoky - Nouvelle édition - 01-NOV-1985 - US Standard Datum**

14-FEV-2003		LNMD. 11-OCT-2002
Déplacer	la station d'embarquement de pilotes	de 46°20'30.0"N 060°07'00.0"W
		à 46°18'30.0"N 060°07'30.0"W
		MPO(6300606-01)

**4379 - Liverpool Harbour - Nouvelle édition - 31-OCT-1986 - NAD 1927**

07-FEV-2003		LNMD. 04-OCT-2002
Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée UM48	44°01'29.9"N 064°37'35.0"W
		(F2002022) LF(408.4) MPO(6300295-01)

Rayer	le feu postérieur et légende F R 58 ft (Priv) Ce feu n'est plus opérationnel; toutefois, sa balise demeure toujours visible.	44°02'52.0"N 064°41'38.9"W
		MPO(6300646-01)

Rayer	le feu antérieur et légende F R 44 ft (Priv) Ce feu n'est plus opérationnel; toutefois, sa balise demeure toujours visible.	44°02'51.1"N 064°41'38.7"W
		MPO(6300646-03)

Porter	un feu FI 4s 61ft 7M	44°02'00.7"N 064°37'44.0"W
		(F2002024) LF(407) MPO(6300300-01)

Porter	la légende Bn	44°02'51.1"N 064°41'38.7"W
		MPO(6300646-04)

Porter	la légende Bn	44°02'52.0"N 064°41'38.9"W
		MPO(6300646-05)

**L/C4403 - East Point to Cape Bear - Nouvelle édition - 21-JUIN-1985 - NAD 1927**

14-FEV-2003		LNMD. 17-JAN-2003
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse, verte, FIG, BELL, marquée NP1, par une bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), marquée NP	46°05'45.0"N 062°26'00.0"W
		(G2002110) LF(958.5) MPO(6300401-01)

**4404 - Cape George to/à Pictou - Nouvelle édition - 12-MAI-2000 - NAD 1983**

28-FEV-2003		LNMD. 02-AOÛT-2002
Rayer	la bouée conique de tribord, rouge, marquée NT2	45°56'42.2"N 062°45'45.6"W
		(G2002152) MPO(6300588-01)

**4530 - Hamilton Sound Eastern Portion/Partie-est - Nouvelle édition - 15-MARS-2002 - NAD 1983**

21-FEV-2003		LNMD. 27-DEC-2002
Rayer	la roche dangereuse submergée de 2m ou moins	49°29'19.0"N 053°48'54.0"W
		MPO(6300810-01)

**4634 - Nouvelle édition - 14-JUIL-1995 - Inconnu**

07-FEV-2003		LNMD. 24-JAN-2003
Porter	un câble sous-marin à haute tension	joignant 47°41'59.0"N 058°22'42.0"W
		47°41'57.0"N 058°22'26.0"W
		47°41'20.0"N 058°20'50.0"W
		47°41'14.0"N 058°20'33.0"W
		et 47°41'06.0"N 058°20'07.0"W
		MPO(6300216-01)

**PARTIE 2 – Édition 02/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4634 - Nouvelle édition - 14-JUIL-1995 - Inconnu**

07-FEV-2003

Porter un câble sous-marin à haute tension

LNMD. 24-JAN-2003

joignant 47°41'59.0"N 058°22'42.0"W

47°41'53.0"N 058°22'29.0"W

47°41'16.0"N 058°20'54.0"W

et 47°41'14.0"N 058°20'33.0"W

MPO(6300216-02)

14-FEV-2003

Modifier FI 5s 207ft 6M pour lire FI 5s 207ft 16M vis-à-vis le feu

LNMD. 07-FEV-2003

47°36'12.0"N 057°35'41.0"W

LF(144.0) MPO(6300301-01)

**4635 - Cape Ray to La Poile Bay - Nouvelle édition - 24-JUIN-1983 - Inconnu**

07-FEV-2003

Porter un câble sous-marin à haute tension

LNMD. 11-JAN-2002

joignant 47°41'59.0"N 058°22'42.0"W

47°41'57.0"N 058°22'26.0"W

47°41'20.0"N 058°20'50.0"W

47°41'14.0"N 058°20'33.0"W

et 47°41'06.0"N 058°20'07.0"W

MPO(6300216-01)

Porter un câble sous-marin à haute tension

joignant 47°41'59.0"N 058°22'42.0"W

47°41'53.0"N 058°22'29.0"W

47°41'16.0"N 058°20'54.0"W

et 47°41'14.0"N 058°20'33.0"W

MPO(6300216-02)

**4640 - Isle aux Morts and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 27-AOÛT-1999 - NAD 1983**

07-FEV-2003

Porter un feu FI R

LNMD. 08-JUIN-2001

47°34'19.8"N 059°02'32.0"W

(N1999170) LF(159.16) MPO(6827302-01)

**4643 - Île Saint-Pierre (France) - Nouvelle édition - 03-MAI-1985 - NAD 1927**

07-FEV-2003

Porter une ferme marine

LNMD. 22-JUIN-2001

46°47'00.0"N 056°09'38.8"W

MPO(6300628-01)

**L/C4846 - Motion Bay to/à Cape St Francis - Nouvelle édition - 15-DEC-1995 - NAD 1983**

28-FEV-2003

Rayer la bouée charpente de renseignement lumineuse, blanche et orange, FI Y, BELL, marquée MM

LNMD. 25-JAN-2002

47°31'42.5"N 052°36'51.0"W

MPO(6300575-01)

**L/C4850 - Cape St. Francis to/à Bacallieu Island and/et Heart's Content - Carte nouvelle - 11-MAI-1990 - NAD 1983**

21-FEV-2003

Porter une épave submergée

LNMD. 23-AOÛT-2002

47°54'25.8"N 052°49'24.7"W

(N2002032) MPO(6300432-01)

**L/C4851 - Trinity Bay Southern Portion/Partie sud - Nouvelle édition - 04-AVR-1997 - NAD 1983**

14-FEV-2003

Rayer la bouée lumineuse de tribord marquée TV8

LNMD. 20-DEC-2002

48°06'04.0"N 053°54'14.0"W

(N2002020) LF(466) MPO(6300192-01)

**4852 - Smith Sound and/et Random Sound - Carte nouvelle - 02-DEC-1994 - NAD 1983**

14-FEV-2003

Rayer la bouée lumineuse de tribord marquée TV8

LNMD. 20-DEC-2002

48°06'04.0"N 053°54'14.0"W

(N2002020) LF(466) MPO(6300192-01)

**PARTIE 2 – Édition 02/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4852 - Smith Sound and/et Random Sound - Carte nouvelle - 02-DEC-1994 - NAD 1983**

14-FEV-2003		LNMD. 20-DEC-2002
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée TV6	48°06'10.2"N 053°54'04.2"W (N2002074) LF(466.08) MPO(6300429-01)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée TV10	48°06'35.8"N 053°53'57.0"W (N2001142) LF(466.01) MPO(6829778-01)

**4863 - Bacalhao Island to/à Black Island - Nouvelle édition - 30-NOV-2001 - NAD 1983**

07-FEV-2003		LNMD. 02-AOÛT-2002
(P)Porter	une roche dangereuse submergée de 2 mètres ou moins, Position approximative De plus amples informations seront disponibles après l'achèvement d'un sondage.	49°23'08.0"N 054°43'52.0"W  MPO(6300556-02)

**4865 - Approaches to/Approches à Lewisporte and/et Loon Bay - Carte nouvelle - 30-JAN-1998 - NAD 1983**

07-FEV-2003		LNMD. 25-JAN-2002
(P)Porter	une roche dangereuse submergée de 2 mètres ou moins, Position approximative De plus amples informations seront disponibles après l'achèvement d'un sondage.	49°23'08.0"N 054°43'52.0"W  MPO(6300556-02)

**4885 - Port Harmon and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 08-MARS-2002 - NAD 1983**

07-FEV-2003		
Modifier	la profondeur de 2.4 mètres pour lire 24 mètres	48°31'23.2"N 058°33'48.5"W MPO(6300650-01)
Modifier	la profondeur de 3.7 mètres pour lire 37 mètres	48°29'36.3"N 058°31'45.7"W MPO(6300650-02)

**4911 - Entrée à/Entrance to Miramichi River - Nouvelle édition - 07-MAI-1993 - NAD 1983**

28-FEV-2003		LNMD. 17-JAN-2003
Rayer	le feu FIR	47°03'19.7"N 064°57'29.5"W (G2002147) LF(1169.3) MPO(6300583-01)

**4921 - Mal-Bay - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

14-FEV-2003		LNMD. 13-DEC-2002
Rayer	la légende FI G	48°37'13.0"N 064°12'05.5"W MPO(6405203-02)
Porter	un feu FI G 6s 9m 6M	48°37'12.1"N 064°12'00.0"W (L2002165) LF(1410) MPO(6405203-01)

**4921 - L'Anse-à-Beaufils - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

14-FEV-2003		LNMD. 13-DEC-2002
Rayer	la profondeur de 1 mètre 5 décimètres	48°28'21.2"N 064°18'33.2"W MPO(6405227-04)
Rayer	la profondeur de 0 mètre 7 décimètres	48°28'17.6"N 064°18'26.7"W MPO(6405227-06)
Modifier	la légende " 2,5m (1998) " pour lire " 2,5m (2002) "	48°28'18.8"N 064°18'26.5"W MPO(6405227-01)
Modifier	la légende " 1,5m (1999) " pour lire " 1,5m (2002) "	48°28'20.3"N 064°18'31.2"W MPO(6405227-02)

**PARTIE 2 – Édition 02/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4921 - L'Anse-à-Beaufils - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

14-FEV-2003

Porter une profondeur de 0 mètre 8 décimètres

LNMD. 13-DEC-2002

48°28'21.4"N 064°18'33.1"W

MPO(6405227-03)

Porter une profondeur de 0 mètre 4 décimètres

48°28'17.6"N 064°18'26.6"W

MPO(6405227-05)

**4921 - Quai/ Wharf Port-Daniel-Est - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

14-FEV-2003

Modifier 1,3m (1997) pour lire 1,3m (2002)

LNMD. 13-DEC-2002

48°10'56.4"N 064°57'41.6"W

MPO(6405230-01)

**4921 - Quai/ Wharf Chandler - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

21-FEV-2003

Rayer la profondeur de 4 mètres 1 décimètre

LNMD. 14-FEV-2003

48°20'34.2"N 064°39'24.4"W

MPO(6405238-02)

Rayer la profondeur de 6 mètres 6 décimètres

48°20'35.9"N 064°39'24.4"W

MPO(6405238-04)

Rayer la profondeur de 5 mètres 5 décimètres

48°20'37.9"N 064°39'27.3"W

MPO(6405238-07)

Rayer la profondeur de 7 mètres 8 décimètres

48°20'34.9"N 064°39'29.6"W

MPO(6405238-09)

Porter une profondeur de 3 mètres 7 décimètres

48°20'34.2"N 064°39'24.6"W

MPO(6405238-01)

Porter une profondeur de 5 mètres 8 décimètres

48°20'36.0"N 064°39'24.2"W

MPO(6405238-03)

Porter une profondeur de 4 mètres 6 décimètres

48°20'37.6"N 064°39'21.6"W

MPO(6405238-05)

Porter une profondeur de 5 mètres

48°20'38.0"N 064°39'27.3"W

MPO(6405238-06)

Porter une profondeur de 7 mètres 2 décimètres

48°20'35.0"N 064°39'29.6"W

MPO(6405238-08)

**L/C4951 - Îles de la Madeleine - Partie sud/South Portion - Carte nouvelle - 04-JAN-1991 - NAD 1983**

21-FEV-2003

Rayer la profondeur de 10 mètres 7 décimètres

LNMD. 27-DEC-2002

47°27'38.3"N 061°23'26.1"W

MPO(6405076-02)

Porter une profondeur de 10 mètres 3 décimètres

47°27'36.7"N 061°23'28.8"W

MPO(6405076-01)

Porter une zone de dépôt

47°22'10.2"N 061°49'02.4"W

MPO(6405229-01)



**PARTIE 2 – Édition 02/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4951 - Îles de la Madeleine - Partie sud/South Portion - Carte nouvelle - 04-JAN-1991 - NAD 1983**

21-FEV-2003 LNM/D. 27-DEC-2002  
Porter une ferme marine 47°21'25.0"N 061°45'20.0"W  
Une aire d'aquaculture pouvant atteindre une dimension maximale de 503 X 501 mètres est établie en permanence en front de Havre-aux-Maisons. L'aire est délimitée du 1er mai au 1er novembre par des bouées d'avertissement jaunes, lumineuses (FI Y 4s), munies de réflecteurs radar. Les filières en périphérie sont indiquées par des ballons jaunes espacés de 30 mètres au maximum.  
MPO(6405243-01)

**L/C4952 - Îles de la Madeleine - Partie nord/Northern Portion - Carte nouvelle - 21-AOÛT-1992 - NAD 1983**

21-FEV-2003 LNM/D. 06-DEC-2002  
Rayer la profondeur de 10 mètres 7 décimètres 47°27'38.3"N 061°23'26.1"W  
MPO(6405076-02)  
Porter une profondeur de 10 mètres 3 décimètres 47°27'36.7"N 061°23'28.8"W  
MPO(6405076-01)

**L/C5023 - Cape Harrison to/à Nunaksaluk Island - Carte nouvelle - 20-AVR-1990 - NAD 1983**

21-FEV-2003 LNM/D. 31-MAI-2002  
Modifier la profondeur de 11 mètres, 2 décimètres pour lire 112 mètres 55°23'00.0"N 059°29'42.0"W  
MPO(6300686-01)  
Modifier la profondeur de 13 mètres, 7 décimètres pour lire 137 mètres 55°27'54.0"N 059°26'00.0"W  
MPO(6300686-02)  
Modifier la profondeur de 15 mètres, 6 décimètres pour lire 156 mètres 55°18'05.0"N 059°38'00.0"W  
MPO(6300686-03)

**5052 - Seniartlit Islands to/à Nain - Carte nouvelle - 25-AVR-1997 - NAD 1983**

28-FEV-2003 LNM/D. 26-JUIL-2002  
Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 4730 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 5070 dans le cadre Ouest de la carte par 56° 27' 30" N  
MPO(6300506-02)

**6037 - Iron Island to/à West Bay - Carte nouvelle - 13-NOV-1987 - NAD 1983**

28-FEV-2003 LNM/D. 25-MAI-2001  
Rayer la bouée charpente de bâbord, lumineuse verte, FIG, marquée V1 46°19'39.5"N 080°01'17.0"W  
(D2003003) LF(1440.5) MPO(6600759-01)  
Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée V1 46°19'39.5"N 080°01'17.0"W  
(D2003-004) MPO(6600759-02)

**6213 - Whitefish Bay - Feuille 1 - Nouvelle édition - 08-FEV-2002 - NAD 1983**

28-FEV-2003 LNM/D. 06-SEPT-2002  
Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée EL23/5 49°24'24.0"N 094°00'12.0"W  
(D2002057) MPO(6600739-01)

**6249 - Gull Harbour to Riverton - Nouvelle édition - 29-MARS-1985 - Inconnu**

28-FEV-2003 LNM/D. 13-SEPT-2002  
Porter une balise orange 50°59'36.0"N 096°47'29.0"W  
(D2001106) MPO(6600758-01)

**6251 - Red River / Rivière Rouge to/à Gull Harbour - Nouvelle édition - 26-MAI-2000 - NAD 1927**

28-FEV-2003 LNM/D. 21-DEC-2001  
Porter une balise orange 50°59'32.6"N 096°47'18.0"W  
(D2001106) MPO(6600758-01)

**PARTIE 2 – Édition 02/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**6286 - Whitedog Dam to/à Minaki - Feuille 1 - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983**

28-FEV-2003

Porter la note:  
SOURCES: Surveyed by the Canadian Hydrographic Service,  
1977-78.

dans le coin supérieur droit de la carte, dans  
le bloc titre, au-dessous de la note  
HORIZONTAL DATUM.

*MPO(6600706-01)*

**L/C8005 - Georges Bank - Nouvelle édition - 07-DEC-1984 - NAD 1927**

14-FEV-2003

Déplacer la bouée ODAS/SADO lumineuse, jaune, FI (4) Y, marquée 44011

LN/D. 30-AOÛT-2002  
de 41°05'30.0"N 066°35'30.0"W  
à 41°03'48.0"N 066°34'54.0"W

*MPO(6300402-01)*

**L/C8014 - Grand-Banc/Grand Bank - Partie Nord-Est/Northeast Portion - Nouvelle édition - 18-NOV-1994 - NAD 1927**

21-FEV-2003

Porter une épave submergée

LN/D. 09-NOV-2001  
47°54'26.1"N 052°49'28.4"W  
(N2002032) *MPO(6300432-01)*

**PARTIE 4 – Édition 02/2003**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 52 — Paragraphe 140, lignes 3 à 5

Supprimer: «Un **feu** ... pointe.»

Remplacer par: Une **tour radio remarquable**, portant des **feux aéronautiques** (1513.1), s'élève sur la pointe. La structure à claire-voie d'un feu de navigation désaffecté se dresse près de la tour radio.

(Q2002-054.2)

Page 188 — Paragraphe 194, ligne 5 – après «d'embarcations.»

Insérer: Un **feu** (privé et saisonnier) s'élève sur l'extrémité SW du quai.

(Q2003-017.1)

Page 195 — Paragraphe 245, ligne 4 – après «(890 pi).» (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 9/1996)

Insérer: Une partie de ces quais est en ruine et interdite d'accès.

(Q2003-013.1)

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes NE et Est, première édition, 1997 —

Page 3 — Paragraphe 22, ligne 2 – après «Point.»

Ajouter: Un **feu** (239.23), reposant sur un mât de 7 pieds (2,1 m) de haut, est placé sur l'extrémité Est de l'entrée de l'anse.

(N2003-00.1)

Pages 17 et 18 — Paragraphe 173, lignes 1 à 3

Supprimer: «Le village ... sanitaire.»

Remplacer par: L'ancien village de **Great Harbour Deep** est situé sur la rive au fond de Pigeonnière Arm.

(N2003-00.2)

Page 18 — Paragraphe 174, ligne 9

Supprimer: «Le quai ... d'électricité.»

(N2003-00.3)

Page 18 — Paragraphe 176, lignes 1 à 3

Supprimer: «On y expédie ... si besoin en est.»

(N2003-00.4)

Page 39 — Paragraphe 133, lignes 3 à 5

Supprimer: «— 167 pieds ... externe.»

Remplacer par: , d'une longueur de 98 pieds (30 m), offre une profondeur de 13 pieds (4 m) le long de la face externe, coudée et d'une longueur de 59 pieds (18 m).

(N2003-00.5)

Page 43 — Paragraphe 183, lignes 6 à 8

Supprimer: «La cale ... l'extrémité.»

Insérer le diagramme **TRITON — CENTRE DE SERVICE MARITIME** qui est annexé à la **Partie IV** de cette Édition mensuelle.

(N2003-00.6)

**PARTIE 4 – Édition 02/2003**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Page 30 — Paragraphe 277, lignes 6 à 10

Supprimer: «Un **feu** ... Beach.»

(N2003-00.7)

Page 45 — Paragraphe 23, lignes 6 à 8

Supprimer: «Une **bouée** ... Spear.»

(N2003-00.8)

Page 51 — Paragraphe 57, dernière ligne (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/2001)

Ajouter: Un duc d'Albe se trouve à faible distance à l'Est de l'extrémité du quai public, attenant au nouveau quai. Un **feu** (507.89), reposant sur un mât, est placé sur le duc d'Albe.

(N2003-00.9)

ATL 103 — Terre-Neuve — Côte Sud-Ouest, première édition, 1995 —

Page 33 — Paragraphe 269, ligne 2 – après «public»

Insérer: (fermé et barricadé)

(N2003-01.0)

Page 33 — Paragraphe 269, ligne 7

Supprimer: — *consulter l'Annexe*

(N2003-01.1)

Page 49 — Paragraphe 59, ligne 5 – après «Burgeo.»

Insérer: Un **feu** (144.8), altitude 188 pieds (57,3 m), reposant sur une tour en treillis portant une marque de jour rouge et blanche, est placé sur l'extrémité SE de Rencontre Island.

(N2003-01.2)

Page 74 — ANNEXE, **Tableau des limites de charge et de poids brut d'un véhicule**

Supprimer toute l'information relative à Milltown.

(N2003-01.3)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Page 55 — Paragraphe 140, lignes 4 à 6

Supprimer: «Un **feu** ... de ce feu.»

Remplacer par: Une **tour radio remarquable**, portant des **feux aéronautiques** (1513.1), s'élève sur la pointe. La structure à claire-voie d'un ancien feu de navigation désaffecté se dresse près de la tour radio.

(Q2002-054.1)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —

Page 21 — Supprimer le paragraphe 37.

(Q2003-010.1)

Page 46 — Paragraphe 118, lignes 4 à 7

Supprimer: «• Une balise ... Pointe aux Oies.»

(Q2003-003.1)

**PARTIE 4 – Édition 02/2003**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 46 — Paragraphe 118, ligne 7  
Supprimer: semblable

(Q2003-003.2)

Page 46 — Paragraphe 118, ligne 9  
Supprimer: similaire

(Q2003-003.3)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Page 27 — Paragraphe 72, ligne 4  
Supprimer: muni d'un réflecteur radar et d'une

(Q2003-001.1)

Page 34 — Paragraphe 136, ligne 9  
Supprimer: *M57 (2321)*  
Remplacer par: *M51 (2313.1)*

(Q2003-014.1)

Page 57 — Paragraphe 52, ligne 2 – après «rivière»  
Insérer: laissant une hauteur libre de 9,6 m

(Q2002-052.1)

Page 57 — Paragraphe 52, lignes 3 et 4  
Supprimer: Un **caisson**, placé de part et d'autre du pont,  
protège le pilier central.

(Q2002-052.2)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, première édition, 1996 —

Page 9 — Paragraphe 106, ligne 4  
Supprimer: trois  
Remplacer par: des

(Q2003-016.1)

Page 16 — Supprimer le paragraphe 195.

(C2003-003.1)

Page 60 — Paragraphe 52, lignes 4 et 5  
Supprimer: rectangulaire orange fluorescent avec une raie noire  
Remplacer par: triangulaire orange fluorescent

(Q2003-003.2)

CEN 303 — Welland Canal et lac Érié, première édition, 1996 —

Page 18 — Paragraphe 81, lignes 8 à 10  
Supprimer: "*En 1982 ... [2,4 m]*"  
Remplacer par: *En 2002, on signalait des profondeurs de 5 pieds*  
*[1,5 m] dans l'entrée et de 4 pieds [1,2 m]*

(C2003-002.1)

Voie navigable Trent-Severn, septième édition, 1989 —

Page 122 — Supprimer le paragraphe 8.

(C2003-001.1)

**PARTIE 4 – Édition 02/2003**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Lac Nipissing, première édition, 1987 —

Page 53 — Supprimer le paragraphe 48.

(C2003-004.1)

[GRAPHIC - TRITON - CENTRE DE SERVICE MARITIME](#)

**PARTIE 5 – Édition 02/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

144.8	Rencontre Island	47 35 13 57 36 29.3	FI W	4s	57.3	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande horizontale blanche.  4.7	À longueur d'année.  <b>Carte:4825</b> <b>Éd. 02/03</b>
159.16	Margaree, brise- lames Est	47 34 19.8 59 02 32	FI R	4s	4.0	.....	Mât cylindrique 2.0	À longueur d'année.  <b>Carte:4640</b> <b>Éd. 02/03 (N99-170)</b>
466	<i>Foster Rock - Bouée à cloche lumineuse TV8</i>							<i>Rayer du Livre.</i>  <b>Carte:4852</b> <b>Éd. 02/03 (N02-020)</b>
466.01	<i>Fosters Point Rock - Bouée lumineuse TV10</i>	48 06 35.8 53 55 57	<i>F R</i>	<i>4s</i>	.....	.....	<i>Espar rouge, marquée "TV10".</i>	<i>Saisonnier.</i>  <b>Carte:4852</b> <b>Éd. 02/03 (N01-142)</b>
466.08	<i>Weybridge Shoal - Bouée lumineuse TV6</i>	48 06 10.2 53 54 04.2	<i>F R</i>	<i>4s</i>	.....	.....	<i>Espar rouge, marquée "TV6".</i>	<i>Saisonnier.</i>  <b>Carte:4852</b> <b>Éd. 02/03 (N02-074)</b>

**ATLANTIQUE**

71 H4120	Letete Passage - Signal de brume	Extrémité Ouest de la pointe Greens. 45 02 19.6 66 53 30.6	.....	.....	.....	.....	.....	<b>Cornet</b> - Son 3s; sil.27s. Le cornet est orienté à 180°. À longueur d'année.  <b>Carte:4124</b> <b>Éd. 02/03 (F99-115)</b>
74.2	<i>Macks Ledge - Bouée lumineuse SJ2</i>	45 02 12.3 66 55 21.9	<i>F R</i>	<i>4s</i>	.....	.....	<i>Rouge, marquée "SJ2".</i>	<i>À longueur d'année.</i>  <b>Carte:4124</b> <b>Éd 02/03 (F02-046)</b>
75.43	<i>New Ireland Ledge - Bouée lumineuse SJ4</i>	45 02 01.3 66 55 58.9	<i>F R</i>	<i>4s</i>	.....	.....	<i>Rouge, marquée "SJ4".</i>	<i>À longueur d'année.</i>  <b>Carte:4124</b> <b>Éd. 02/03 (F02-045)</b>
323 H3785	Clark's Harbour	Près de l'extrémité du quai public. 43 26 33.5 65 38 08.7	FI G	4s	7.3	4	Tour à claire-voie. 6.1	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s À longueur d'année.  <b>Carte:4210</b> <b>Éd. 02/03 (F02-031)</b>
407	Coffin Island	44 02 00.7 64 37 44	FI W	4s	18.5	.....	Tour octogonale blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s À longueur d'année.  <b>Carte:4379</b> <b>Éd. 02/03 (F02-024)</b>
408.4	<i>Coffin Island - Bouée lumineuse UM48</i>							<i>Rayer du Livre.</i>  <b>Carte:4211</b> <b>Éd. 02/03 (F02-022)</b>
596.01	<i>Northeast Arm - Bouée lumineuse XX1</i>	44 55 06 62 30 56	<i>F G</i>	<i>4s</i>	.....	.....	<i>Verte, marquée "XX1".</i>	<i>À longueur d'année.</i>  <b>Carte:4235</b> <b>Éd. 02/03 (F02-028)</b>



**PARTIE 5 – Édition 02/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

674 H3462	Canso Harbour - Alignement	Extrémité Nord du brise-lames. 45 20 14.3 60 59 03.8	F	G	.....	5.2	6	Mât à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 2.4	À longueur d'année.
674.2 H3462.1		164°31' 61.9m du feu antérieur.	F	G	.....	6.7	6	Mât à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 4.6	À longueur d'année.
689.1	Eddy Point - Bouée d'avertissement lumineuse CY	45 31 27.4 61 14 39.9	F	Y	4s	.....	.....	Espar jaune, marquée "CY".	À longueur d'année.
750 H3360	Guyon Island	Sur l'île. 45 45 57.3 60 06 45.7	Fl	W	20s	16.2	18	Tour blanche. 12.8	Lum. pér. 20 s. Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 6s; sil. 54s. Le cornet est orienté à 147°. Saisonnier.
752	Green Rock - Bouée à cloche lumineuse JX3	NE. du rocher. 45 49 23.3 60 03 11.7	F	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "JX3".	Saisonnier.
752.6 H3359	Rouse Point	45 50 35 60 07 56.8	F	Y	.....	9.0	10	Bloc blanc. 3.0	Saisonnier.  <b>Cornet</b> - Son 3s; sil. 3s; son 3s; sil. 51s. Le cornet est orienté à 112°.
752.7	Gabarus - Bouée lumineuse JX10	45 50 32.3 60 08 15.7	F	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "JX10".	Saisonnier.
753 H3358	Gabarus	Sur la pointe Harbour, côté Sud de la baie. 45 50 35.2 60 08 50.3	F	R	.....	16.5	9	Tour cylindrique blanche. 9.5	Saisonnier.
754	Louisbourg - Bouée à sifflet lumineuse JT	Au large de l'entrée de Louisbourg. 45 52 33.3 59 54 05..7	Mo(A)	W	.....	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "JT".	Saisonnier.
761 H3342	Little Lorraine (Lorembec)	Sur la pointe, côté Ouest de l'entrée du havre. 45 56 56.5 59 51 34.2	F	G	.....	10.7	7	Tour cylindrique blanche, partie supérieure rouge. 4.6	Saisonnier.  <b>Cornet</b> - Son 2s; sil. 18s.
762	Baleine Cove - Bouée à cloche lumineuse JM2	Au Sud de East Head. 45 56 20.3 59 50 45.7	F	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "JM2".	Saisonnier.

**PARTIE 5 – Édition 02/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

765.7	Howe Point - Bouée à sifflet lumineuse JJ2	45 59 14.3 59 41 57.7	F	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "JJ2".	Saisonnier.	Carte:4375 Éd. 02/03	
767 H742	Scatarie	Pointe NE. de l'île Scatarie. 46 02 04.3 59 40 33.7	FI	W	30s	19.5	22	Support blanc. 13.4	Lum. 1 s; obs. 29 s. Feu de secours. À longueur d'année.	Cornet - Son 2s; sil. 3s; son 2s; sil. 3s; son 2s; sil. 48s. Le cornet est orienté à 105°.	Carte:4375 Éd. 02/03
767.6 H745.8	Mira Gut - Pont tournant	Côté Nord du pont. 46 02 09.7 59 58 06.4	F	G R	.....	9.2	.....	Mât cylindrique. 4.0	Vert - pont ouvert; Rouge - pont fermé. Aide privée. À longueur d'année.	Carte:4375 Éd. 02/03	
768 H746	Port Morien	Extrémité SW. du brise-lames. 46 07 50.8 59 52 13.2	F	R	.....	5.4	11	Mât cylindrique. 4.3	Actionné par les pêcheurs au besoin. À longueur d'année.	Carte:4375 Éd. 02/03	
768.5	Port Morien - Bouée lumineuse JA6	46 07 41.3 59 52 03.7	F	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "JA6".	Saisonnier.	Carte:4375 Éd. 02/03	
769	Cow Reef - Bouée à cloche lumineuse JA2	46 09 42.3 59 48 46.7	F	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "JA2".	Saisonnier.	Carte:4375 Éd. 02/03	
925.1	Wallace, quai	Extrémité du quai. 45 48 55.6 63 28 24.8	FI	R	3s	6.7	5	Tour à claire-voie carrée rouge. 5.5	Lum.1 s; obs.2 s Saisonnier.	Carte:4402 Éd. 02/03	
946	Souris Harbour - Bouée à sifflet lumineuse NA	Entrée de la baie Colville. 46 19 46.1 62 15 23.7	Mo(A)	W	.....	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "NA-Souris Harbour".	Saisonnier.	Carte:4419 Éd. 02/03	
947 H922	Souris East	Sur la pointe Knight, au SE. du brise- lames. 46 20 45.1 62 14 50.9	Iso	W	4s	27.2	13	Tour carrée blanche. 14.3	Lum.2 s; obs.2 s À longueur d'année.	Carte:4419 Éd. 02/03 (G03-014)	
948 H924	Souris East, brise- lames	Extrémité du brise- lames. 46 20 51 62 15 17.4	FI	R	4s	10.5	5	Tour à claire-voie carrée. 9.1	À longueur d'année.	Carte:4419 Éd. 02/03	
958.5	Graham Ledge - Bouée lumineuse NP	46 05 45 62 26 00	Mo(A)	W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "NP".	Saisonnier.	Carte:4403 Éd. 02/03 (G02-110)	

**PARTIE 5 – Édition 02/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1169.3	Baie-Sainte-Anne, quai								Rayer du Livre.
									<b>Carte:4911</b> <b>Éd. 02/03 (G02-147)</b>
1410	Mal-Bay	Sur le quai. 48 37 12.1 64 12 00	FI G	6s 9.4 6		Mât carré gris.		Lum. 1 s; obs. 5 s. À longueur d'année.	<b>Carte:4921</b> <b>Éd 02/03 (L02-165)</b>
1513.1	<b>Pointe Heath - Feu aéronautique</b>	49 05 07.6 61 42 08.5	FI W FI W	1.5s 127.9 15 1.5s 67..9 15		Tour à claire-voie. 122.9		Lum. 0.2 s; obs. 1.3 s À longueur d'année.	<b>Carte:4430</b> <b>Éd. 02/03 (L03-011, 012)</b>
1973	<i>Pointe aux Trembles – Bouée lumineuse Q32</i>	<i>Abords de l'extrémité SE. de Pointe aux Trembles. 46 41 11.6 71 33 10</i>	<i>F R</i>	<i>4s ..... ..</i>		<i>Rouge, marquée "Q32".</i>		<i>Saisonnier.</i>	<b>Carte:1315</b> <b>Éd. 02/03 (L02-172)</b>
1974.5	<i>Pointe aux Trembles – Bouée lumineuse Q34</i>	<i>Abords de l'extrémité Sud- Ouest de Pointe aux Trembles. 46 40 42.6 71 34 32.4</i>	<i>F R</i>	<i>4s ..... ..</i>		<i>Rouge, marquée "Q34".</i>		<i>Saisonnier.</i>	<b>Carte:1315</b> <b>Éd. 02/03 (L02-173)</b>
1975 H2336.1	<b>Course de Saint- Antoine – Alignement</b>	Côté Ouest de la Pte. du Chalet des Phares. 46 39 57.9 71 35 02.3	F G	..... 10.1 17		Tour blanche, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 5.7		Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.	
1976 H2335.9		071°56' 250.2m du feu antérieur.	F G	..... 16.8 17		Tour à claire-voie, partie supérieure blanche; marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 15.2		Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:1315</b> <b>Éd. 02/03 (L02-167)</b>
1976.1 H2335.9	<b>Traverse de Saint-Antoine – Alignement</b>	Côté Ouest. de la Pte. du Chalet des Phares. 46 40 00.4 71 34 51.1	F G	..... 17.0 15		Tour à claire-voie carrée; marque de jour lattée orange fluorescent, bande verticale noire. 15.2		Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.	
1977 H2336		227°37' 321m du feu antérieur.	F G	..... 57.3 15		Tour à claire-voie carrée, marque de jour lattée orange fluorescent, bande verticale noire. 16.8		Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:1315</b> <b>Éd. 02/03 (L02-169)</b>
1978	<i>Pointe du Chalet des Phares - Bouée lumineuse Q37</i>	46 39 53.1 71 36 28.3	<i>F G</i>	<i>4s ..... ..</i>		<i>Verte, marquée "Q37".</i>		<i>Saisonnier.</i>	<b>Carte:1315</b> <b>Éd. 02/03 (L02-170)</b>
1979	<i>Pointe du Chalet des Phares - Bouée lumineuse Q38</i>	<i>Abords de Pte. du Chalet des Phares 46 40 05.1 71 36 52.3</i>	<i>F R</i>	<i>4s ..... ..</i>		<i>Rouge, marquée "Q38".</i>		<i>Saisonnier.</i>	<b>Carte:1315</b> <b>Éd. 02/03 (L02-171)</b>

**PARTIE 5 – Édition 02/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

### **ATLANTIQUE**

2168 H2416	Île des Barques – Alignement	Extrémité Est de l'île. 46 05 15.3 72 59 41.8	F G	.....	11.4	12	Tour carrée blanche, marque de jour rectangulaire orange fluorescent. 5.4	Rayer le réflecteur radar. Fonctionne de nuit seulement. Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
2169 H2416.1		218°26' 480m du feu antérieur.	F G	.....	25.2	12	Tour blanche, marque de jour rouge fluorescent, bande verticale noire. 20.9	Fonctionne de nuit seulement. Visible sur l'alignement. À longueur d'année.

**Carte:1312**  
**Éd. 02/03 (L03-001)**

### **EAUX INTÉRIEURES**

465.3	Big Island (Baycrest Marina)	Extrémité du quai. 44 08 07.7 77 13 54.2	Al R-G	.....	3.0	.....	Mât.	Aide privée. Saisonnier.
798.5	Pine Tree Harbour - Alignement	45 04 18.4 81 29 54	Iso R	4s	6.8	.....	Mât cylindrique , marque de jour blanche, bande verticale orange. 7.3	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
798.6		035° 85.6m du feu antérieur.	F R	.....	9.4	.....	Mât cylindrique , marque de jour blanche, bande verticale orange. 9.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier
813	Mississagi Strait	Côté Ouest de Manitoulin Island. 45 53 36 83 13 30	Iso W	4s	14.4	10	Tour à claire-voie carrée blanche.	Saisonnier.
825	Lion's Head Harbour	Sur le brise-lames. 44 59 26 81 14 53.2	Iso R	4s	8.0	.....	Tour carrée blanche. 8.6	Saisonnier.
878	Sucker Creek Point	SE. de la pointe. 44 48 29.2 79 52 29.7	Oc(3) R	10s	8.7	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche.	Saisonnier.
936.5	Seven Mile Narrows	Côté Ouest du chenal. 45 15 37 80 06 44	Fl G	4s	10.1	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, carré noir au centre. 6.1	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s Saisonnier.
937	Five Mile Narrows	Côté Ouest de Milton Island. 45 16 13.5 80 05 54	Fl R	4s	6.4	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre. 6.1	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s Saisonnier.
938	McLaren Island - Feu Est	Extrémité Est de l'île. 45 16 32.5 80 05 11	Fl G	4s	7.3	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, carré noir au centre. 6.1	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s Saisonnier.

**Carte:2202**  
**Éd. 02/03 (D02-054)**

**PARTIE 5 – Édition 02/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

1440.5    *Entrée de Veuve  
River - Bouée  
lumineuse V1*

*Rayer du Livre.*

**Carte:6037**  
**Éd. 02/03 (D03-003)**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 2000 \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux compléments (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.